

# SOGO

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use  
mode d'emploi / manual de instruções  
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



2 EN 1 LIMPIADOR A VAPOR  
2 IN 1 STEAM CLEANER  
2 EN 1 NETTOYEUR À VAPEUR  
2 EM 1 LIMPADOR A VAPOR  
2 IN 1 DAMPFREINIGER  
PULITORE A VAPORE 2 IN 1

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones  
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-16930



## **ATENCIÓN**

Por favor, lea estas instrucciones completamente antes de usar y conservarlas para futuras consultas.

## **TECNOLOGÍA AVANZADA**

- La limpiadora de vapor utiliza vapor a elevada temperatura y presión para la limpieza de suelos, ventanas y prendas de vestir. Elimina las bacterias y el polvo. Está equipada con un sistema automático de control de la temperatura para seguir produciendo vapor durante las operaciones de limpieza. La limpiadora de vapor utiliza agua pura a alta presión sin que sea necesario añadir productos químicos y tóxicos. Es ecológica y no daña el medioambiente.

## **SEGURIDAD**

- La limpiadora de vapor dispone de un interruptor automático de seguridad para la protección contra el recalentamiento. Entra en funcionamiento si el equipo se enciende cuando el depósito tiene una cantidad insuficiente de agua. Está equipada con un sistema centralizado que mantiene el vapor a una temperatura constante de 130°C y elimina al mismo tiempo las bacterias. La limpiadora de vapor dispone de una función de descarga automática de la presión. Cuando la presión del depósito es demasiado elevada, se descarga automáticamente.
- La limpiadora de vapor tiene el cable aislado con doble capa contra las infiltraciones de agua y polvo.

## **DURACIÓN**

- La limpiadora de vapor está realizada en aleación de aluminio con tubería interna de elevado espesor. Esta característica garantiza mayor seguridad a la limpiadora de vapor y una resistencia más elevada a la presión.
- El cuerpo exterior está realizado de polipropileno para garantizar mayor duración y resistencia del equipo.

## **AHORRO**

- La limpiadora de vapor prevé un especial tubo de calentamiento que proporciona calor en modo equilibrado, eficiente y económico. La estructura con doble capa impide el derroche de calor y permite ahorrar energía.

## **CONVENIENCIA**

- La limpiadora de vapor es fácil de usar. Una vez enchufada la clavija, se activa el sistema de calentamiento hasta alcanzar la temperatura necesaria para la producción de vapor caliente. La limpiadora de vapor incluye varios accesorios para la limpieza que pueden ponerse y sacarse fácilmente.

## **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

### **¡STOP! ¡ATENCIÓN!**

- No utilizar al aire libre, exclusivamente para uso doméstico.
- No dejar la limpiadora de vapor sin vigilancia cuando esté conectada. Desenchufar el cable cuando no se utilice el equipo y antes de realizar su limpieza u operaciones de mantenimiento.

- No utilizar como un juguete. Prestar la máxima atención en presencia de niños, animales y plantas.
- No dirigir el chorro de vapor contra personas, animales u otros equipos eléctricos.
- Utilizar exclusivamente según las instrucciones de este manual. Utilizar únicamente los accesorios aconsejados por el fabricante.
- No utilizar si el cable o la clavija están dañados. Si la limpiadora de vapor no funciona, se ha caído, dañado, se dejó al aire libre o cayó al agua, entregarla a un centro de asistencia antes de volver a utilizarla.
- No transportar el equipo tirando de él por el cable, no utilizar el cable como un asa, no pillar el cable con puertas o tirar de él rozando contra aristas. Mantener el cable alejado de fuentes de calor.
- No utilizar alargos eléctricos o tomas de capacidad inadecuada.
- No sacar la clavija de la toma tirando del cable. Para desconectar el equipo, agarrar el enchufe y no el cable.
- No tocar la clavija o la limpiadora de vapor con las manos mojadas y no trabajar con los pies descalzos.
- Si el cable está dañado, encargar su sustitución al fabricante, al agente encargado de la asistencia o a un técnico cualificado para evitar cualquier situación de peligro.
- No introducir ningún objeto extraño en las aberturas. No utilizar el equipo con las aberturas obstruidas.
- Guardar la limpiadora de vapor en un sitio

cerrado, fresco y seco.

- La zona de trabajo tiene que estar adecuadamente alumbrada.
- No voltear el equipo ni volcarlo sobre un lado más de 45 grados respecto a su eje vertical durante la utilización del vapor. No dirigir el vapor hacia personas, animales, plantas o equipos con componentes eléctricos.
- No sumergir la limpiadora de vapor en agua o en otros líquidos. Al llenar con agua el equipo, desenchufarlo siempre de la toma eléctrica.
- No poner productos contra la formación de cal, perfumados o detergentes en el equipo porque podrían estropearlo o comprometer su seguridad.
- Las puntas o las boquillas de metal se recalientan durante la utilización. No tocar las superficies calientes.  
Dejar enfriar los accesorios antes de sustituirlas durante la utilización del equipo.
- Toda operación de reparación, incluida la sustitución del cable, debe realizarla exclusivamente un técnico cualificado.
- Bloquear la tapa antes de utilizar el equipo.
- No utilizar el equipo en el interior de piscinas llenas de agua.
- Antes de llenarlo, efectuar las operaciones siguientes: 1. Sacar el cable. 2. Reducir la presión pulsando el botón del vapor. 3. Dejar enfriar el equipo unos tres minutos. 4. Descargar totalmente la presión pulsando el botón del vapor. 5. Desenroscar lentamente la tapa de seguridad y esperar 5 segundos antes de sacarla.

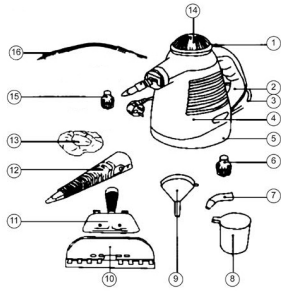
## **ATENCIÓN:**

1) No llenar demasiado para evitar una excesiva presión de vapor y generar problemas en la producción de vapor.

2) ¡Peligro de quemaduras!

Cuando el depósito está bajo presión, pulsar el botón del vapor para hacer salir la presión antes de desenroscar la tapa.

- **Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más que hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura físicas, sensoriales o mentales y comprender los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. Limpieza y mantenimiento de usuarios no serán hechos por niños de menos de 8 años y sin supervisión.**
- **Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños de menos de 8 años.**
- **No utilice este aparato con un programador, contador u otro dispositivo que puede poner el aparato en marcha automáticamente porque es peligroso.**



- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. botón de vapor                 | 10. rociador plano                        |
| 2. manejar                        | 11. Pincel rociador                       |
| 3. Cable / enchufe                | 12. Boquilla larga                        |
| 4. tanque                         | 13. Toallita de algodón                   |
| 5. Luz indicadora de Electricidad | 14. La cubierta de seguridad              |
| 6. Boquilla de cepillo redondo    | 15. Rociador con cepillo de cobre redondo |
| 7. Boquilla inclinada             | 16. Manguera larga y flexible,            |
| 8. Vaso medidor                   |   |
| 9. Embudo                         |   |

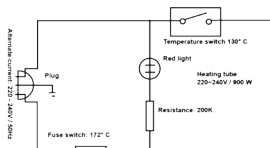
### OPERACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

1. Abrir el embalaje.
2. Leer atentamente las instrucciones y guardar el manual.
3. Controlar todos los componentes del producto.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

**Tensión nominal/Frecuencia:**  
220-240 V ~ 50/60Hz  
**Corriente alterna con cable que incluya toma de tierra.**  
**Corriente nominal superior a 10A.**  
**Capacidad depósito:** 450 ml (máx.)  
**Capacidad nominal agua:** 150-270 ml  
**Potencia nominal:** 800-1000 W  
**Presión vapor:** 0.2-3.5 bar  
**Suministro vapor:** 28 g / min  
**Temperatura:** 130°C  
**Interruptor fusible:** 172°C  
**Peso neto:** 2.4 kg  
**Dimensiones embalaje:** 290x155x230 mm

### ESQUEMA ELÉCTRICO



### FUNCIONES

#### FUNCIÓN ESTERILIZACIÓN Y FUNCIÓN ANTIBACTERIANA

- Introducir la boquilla larga y dirigirla hacia la zona que se desea limpiar; pulsar el botón del vapor para eliminar las bacterias.

#### FUNCIÓN LIMPIEZA PRENDAS DE VESTIR

- Introducir el cepillo rociador, fijar el paño y dirigirlo hacia las prendas; pulsar el botón del vapor y mover la limpiadora para eliminar la suciedad de las prendas de vestir.

#### FUNCIÓN LIMPIEZA VENTANAS

- Introducir el cepillo rociador o el rociador plano y dirigirlos hacia la ventana; pulsar el botón del vapor y mover la limpiadora para limpiar la ventana.

#### FUNCIÓN LIMPIEZA SUELOS

- Introducir la boquilla larga y la boquilla curva o la boquilla redonda con cepillo y dirigir las hacia el suelo; pulsar el botón del vapor para eliminar la suciedad del suelo.

### FUNCIONAMIENTO

#### FASES

1. Abrir el embalaje, controlar todos los componentes y el manual y comprobar que no falte nada en el embalaje.
2. Leer el manual antes de utilizar el producto. Este producto debe utilizarse exclusivamente para uso doméstico.
3. Colocar la limpiadora de vapor sobre una mesa. Pulsar la tapa de seguridad (fig. 6) y volverla en sentido antihorario (fig.7) por sacarla. Introducir el embudo.
4. Con el vaso de medición llenar el depósito con 150 ml - 270 ml de agua (aproximadamente un vaso y medio), volver a poner la tapa de seguridad y enroscarla bien.
5. Comprobar que corriente y clavija sean conformes con lo indicado en el manual y enchufar la clavija.
6. Pasados 4 minutos el vapor estará a punto. Pulsar un poco el botón del vapor para comprobar que sale vapor.
7. Soltar el botón. Introducir los varios accesorios en función de la utilización.
8. Pulsar de nuevo el botón del vapor y empezar la limpieza.

empujar



FIG. 6

gire en sentido contrario a las agujas del reloj



FIG. 7

### MONTAJE DE LOS ACCESORIOS

#### MONTAJE DEL CEPILLO ROCIADOR

- Introducir el cepillo rociador en el cuerpo máquina. Seguir la dirección indicada por la flecha para enroscar el cepillo hacia la derecha. El cepillo se saca procediendo en sentido contrario.
- Si en todos los accesorios disponibles se desea montar la boquilla de extensión (12) simplemente hay que actuar como ilustrado en las fig.1 y fig.2

FIG. 1



### MONTAJE DE LA BOQUILLA REDONDA O CURVA

Introducir la boquilla redonda o la boquilla curva directamente en la boquilla corta. Seguir las indicaciones de Fig. 3. Regular la dirección de la boquilla.

FIG. 2



### MONTAJE DEL ROCIADOR PLANO

Introducir el cepillo rociador en la boquilla corta. Seguir las indicaciones de Fig. 4 y Fig. 5 correspondientes al cepillo rociador.



FIG. 3



FIG. 4



FIG. 5

Mismo patrón se puede seguir para conectar resto de los accesorios.

### CÓMO AÑADIR AGUA

1. Desenchufar la clavija de la toma de corriente.
2. Pulsar el botón del vapor para descargar la presión hasta que deje de salir vapor.
3. Abrir un poco la tapa de seguridad, descargar el vapor restante. Poner la limpiadora de vapor en un sitio fresco unos 5 minutos. Abrir totalmente la tapa de seguridad (véanse fig. I y II)
4. Utilizar el embudo y el vaso de medición para añadir agua fría o caliente.
5. Volver a poner la tapa de seguridad y enroscar a fondo.

### DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

1. Después de la utilización, desenchufar la clavija de la toma de corriente.
2. Pulsar el botón del vapor para descargar el vapor restante.
3. Abrir un poco la tapa de seguridad, descargar el vapor restante. Dejar la limpiadora de vapor en un sitio fresco unos 5 minutos. Abrir del todo la tapa de seguridad.
4. Secar el depósito de todo residuo de agua. Limpiar la superficie exterior de la limpiadora de vapor.
5. Volver a poner la tapa de seguridad y enroscar a fondo.

### NOTA

1. El indicador luminoso se enciende en presencia de corriente eléctrica.
2. Enroscar a fondo la tapa de seguridad.

### CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE EXTERIOR

Apagar el equipo desenchufando la clavija de la toma antes de efectuar cualquier operación de limpieza. Limpiar la limpiadora con un trapo suave y húmedo y detergente líquido delicado. Secar seguidamente con un trapo seco.

No utilizar otros productos químicos líquidos para limpiar el producto y mantener la superficie seca.

### LIMPIEZA DEL DEPÓSITO

Apagar el equipo desenchufando la clavija de la toma antes de efectuar cualquier operación de limpieza. Limpiar el depósito cada 3 meses. Sacar la tapa de seguridad. Llenar el depósito con agua limpia hasta el nivel máximo. Aclarar el depósito y tirar el agua. Repetir la operación 2-3 veces hasta la total limpieza del depósito.

### NOTA

No añadir ningún producto químico líquido al agua.

### LIMPIEZA DE LOS COMPONENTES

Lavar todos los componentes después de usarlos, guardarlos en sus cajas en un sitio fresco y seco.



## **CAUTION**

Please read these instructions fully before use and preserve them for future reference.

## **SOPHISTICATED TECHNOLOGY**

- The steam cleaner has a special patent for hot and high pressure steam, used for cleaning floors, window and clothes. It can kill the bacteria and remove dust. It has an automatic heating control system to continue producing steam for cleaning. The steam cleaner uses high-pressure pure water without using any chemical product, therefore it is ecological and not polluting.

## **SAFETY**

- This steam cleaner has an automatic safety cut –out for protection against overheating. It operates if the tank is switched on when there is no enough water. It has a central system to keep steam temperature constantly at 130° C, killing all bacteria at the same time. It is foreseen with an automatic pressure release function.
- When the pressure of the tank is too high, it automatically released. It has also a longer double layer insulated cable, which can prevent the product from water and dust.

## **DURABLE USAGE**

- The steam cleaner is made of aluminium metal, with extreme sick inside pipe. This feature makes the steam cleaner safer. The external part is made of high quality PP material and this makes the product to be resistant and to have a long endurance.

## **SAVING**

- The steam cleaner has a special designed heating pipe and provides a balanced, efficient and economic heating energy. The double –layered construction of this product can prevent heating releasing to save energy.

## **CONVENIENCE**

- The steam cleaner is easy to use. Once the plug is switched on, the heating system starts working , and it will reach the right temperature to produce hot steam. The steam cleaner has different accessories for the different use. All the accessories can be connected and removed easily.

## **SAFETY WARNING**

### **STOP WARNING**

- Not for outside use. For inside use only.
- The appliance has to be unplugged after using and before cleaning or making any maintenance operation.
- The filling cap must not be opened during use.
- Do not allow children to use it. Pay attention when it is used near children, pets and plants.
- Never spray in the direction of people, animal or equipment containing electrical components, such as the interior part of ovens.
- Use only as described in this manual and only with original accessories
- Do not use with damaged cord or plug. If the steam cleaner doesn't work as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or has fallen into water, let it checked by a service center before using

- Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, pull it around sharp edges or corners and keep cord away from heated surfaces.
- Do not use extension cords or outlets with not suitable current carry capacity
- Do not unplug by pulling the cord. To unplug, take the plug, not the cord.
- Do not handle plug or steam cleaner with wet hands or operate without shoes.
- If the supply cord is damaged , it must be replaced by the manufacturer or by its technical service centre or in any case by qualified personnel.
- Do not put any object into openings and do not use it in case of any plugged openings or nozzles.
- Store the steam cleaner inside, in a cool, dry area
- Keep Your work area well lighted
- Keep the appliance always in horizontal position while working and never turn it more than 45 degrees respect to the vertical axis. Never direct steam towards people, animals, plants and equipment with electrical components.
- Do not dip the steam cleaner into water or other liquid. Always unplug the power cord from the electrical socket when filling the tank.
- Never put descaling, aromatic or detergent products into the tank, as this may damage it or make it unsafe for use.
- Metal tips and nozzles will get hot during use. Do not touch their surfaces. Allow them to cool down before replacing them .
- Any maintenance operation, including the replacement of the power cord, has to be carried out by qualified personnel.
- The cover must be tighten while using the

appliance.

- Do not use it in swimming pools containing water.
- Before filling, proceed as follows : 1. unplug the power supply 2. release pressure by pressing on the pressure button 3. allow steamer to cool down for about 3 minutes. 4. relieve any residual pressure by acting again on the pressure button 5. unscrew slowly the safety cap and wait for 5 seconds before removing it.

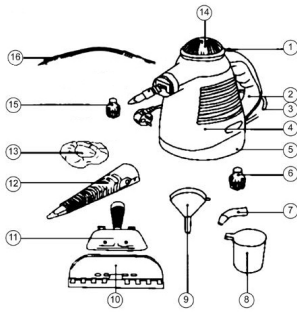
## 1) CAUTION

Do not overfill the tank. It can create unnecessary steam pressure and influence steam production.

## 2) DANGER OF SCALDING !

When the tank is under pressure, push the steam button to release pressure before opening.

- **This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.**
- **Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.**
- **Do not use this appliance with a programmer, counter or another device which can automatically turn it on because it is dangerous.**



- |                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| 1. Steam Button                | 9. Funnel                      |
| 2. Handle                      | 10. Flat sprayer               |
| 3. Cable/plug                  | 11. Brush sprayer              |
| 4. Tank                        | 12. Long nozzle                |
| 5. Electricity indicator light | 13. Cotton towel               |
| 6. Round brush nozzle          | 14. Safety cover               |
| 7. Bend nozzle                 | 15. Round copper brush sprayer |
| 8. Measuring cup               | 16. Flexible long hose         |

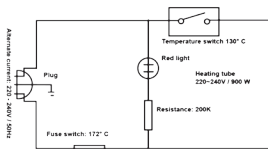
### SETTING

1. Open the packaging
2. Read carefully the instructions manual
3. Check all components of the machine

### TECHNICAL SPECIFICATION

**Rated voltage/Frequency:** 220 - 240V ~ 50/60Hz  
 Alternate current with cable connected with ground.  
**Rated electric current** more than 10A  
**Tank capacity:** 450 ml (max)  
**Rated water capacity:** 150-270 ml  
**Rated power:** 900 W  
**Steam pressure:** 0.2-3.5 bar  
**Steam flow:** 28g/min  
**Temperature:** 130° C  
**Fuse switch:** 172° C  
**Net weight:** 2,4 Kg  
**Package dimension:** 290x155x230 mm

### WIRING DIAGRAM



### FUNCTIONS

**Sterilization and anti bacteria function**  
 Insert the long sprayer and aim it at the area to be cleaned; push the steam button to remove bacteria.

**Clothes cleaning function**  
 Insert the brush sprayer, fix the towel, aim it at the clothes; push on the steam button and move the

steam cleaner to remove dust from clothes.

### Window cleaning function

Insert the brush and the flat sprayer, aim at the window, press the steam button, move the cleaner to clean the window.

### Floor cleaning function

Insert the long brush sprayer and the bent or round brush sprayer, aim at the floor, press the steam button to remove dirty on the floor.

### WORKING OPERATIONS

1. Open the package, check all parts and make sure no component is missing in the package.
2. Please, read the manual carefully before using the appliance. This item is only for inside use.
3. Put the steam cleaner on the table. Push down the safety cap (fig.6) and turn it counter-clockwise (fig.7) in order to take it off. Insert the funnel.
4. Use the measuring cup to fill the tank (150ml-270ml = about one and a half cup), put back the safety cover and screw it firmly.
5. Check the electricity and the plug and make sure they match the requirements as described in the manual, then insert the plug.
6. Wait for the water to heat up for about 4 minutes. Press the steam button slightly to see if the steam start to release.
7. Release the button, insert the accessories according to the different use.
8. Press the steam button again and start cleaning.

push



FIG. 6

turn it counter clockwise



FIG. 7

### ACCESSORIES CONNECTION

#### Brush sprayer connection

- Insert the brush sprayer to the body, follow the arrow to screw the sprayer in a clockwise way. To remove the sprayer act on the opposite way. Proceed as indicated in Fig. 1 and Fig. 2 in order to assemble the extension (12) to all available accessories



FIG. 1



FIG. 2

**Round or bent sprayer connection**  
 Insert the round or bent sprayer to the short sprayer directly.  
 Follow the instructions as showed in fig. 3  
 Adjust the direction of the sprayer.



**Flat sprayer connection**  
 Insert the brush sprayer to the short sprayer.  
 Follow the instructions as showed in fig. 4 and fig. 5 about the brush sprayer



FIG. 4



FIG. 5

**Same pattern can be followed to attach rest of the accessories.**

#### WATER ADDING

1. Remove the plug ; cut off electricity
2. Press the steam button to release the pressure until no steam comes out
3. Open slightly the safety cover, release the remaining steam, place the steamer in a cool place for 5 minutes, open the safety cap completely.
4. Use the funnel and measuring cup to add some cool or warm water.
5. Put back the safety cover and screw it tight.

#### AFTER USE

1. Remove the plug, cut off the electricity
2. Press the steam button to release the remaining steam.
3. Open slightly the safety cover, release the remaining steam, place the steamer in a cool place for 5 minutes, open the safety cap completely.
4. Empty the tank from the remaining water, clean the surface of the steam cleaner.
5. Put back the safety cover and screw it tight.

#### Note

1. The switch light will be ON when the power is ON .
2. Please, screw the safety cap firmly.

#### CARE AND CLEANING

##### Surface cleaning

Switch off the electricity and unplug from the outlet before cleaning.

Wipe the cleaner with a soft, damp cloth with mild detergent, then clean it with a dry cloth.  
 Do not use other chemical products and keep the surface dry.

##### Tank cleaning

Switch off the electricity and unplug from the outlet before cleaning.

Clean the tank every 3 months.

Remove the safety cover. Fill the tank up to the maximum level with clear water; risen the inside of the tank and pour the water out. Repeat this operation 2-3 times. The tank will be cleaned.

#### Note

Do not add any other chemical liquid to the water for cleaning.

#### Parts cleaning

Wash all parts after using, put them into the box and keep it cool and dry.

## **ATTENTION:**

S'il vous plaît lire entièrement ces instructions avant utilisation et les conserver pour référence ultérieure.

## **TECHNOLOGIE DE POINTE**

- Notre nettoyeur à vapeur utilise de la vapeur à haute température et à haute pression pour nettoyer les sols, les fenêtres et les vêtements. Il élimine les bactéries et la poussière. Il est équipé d'un système automatique de contrôle de la température pour continuer la production de vapeur pendant les opérations de nettoyage. Cet appareil utilise de l'eau pure à haute pression, et il n'y a pas besoin d'ajouter de produits chimiques et toxiques.
- Il est écologique et il respecte l'environnement.

## **SÉCURITÉ**

- Notre nettoyeur à vapeur dispose d'un interrupteur automatique de sécurité pour la protection contre la surchauffe, qui entre en service si le réservoir a une quantité d'eau insuffisante quand l'appareil est allumé. Ce nettoyeur à vapeur est équipé d'un système centralisé qui maintient la vapeur à une température constante de 130°C, pour éliminer les bactéries. Il dispose d'une fonction de dégagement automatique de la pression du réservoir quand elle est trop élevée. Ce nettoyeur à vapeur est équipé d'un cordon d'alimentation isolé à double revêtement, contre les infiltrations d'eau et de poussière.

## **DURÉE**

- Notre nettoyeur à vapeur a été réalisé dans un alliage d'aluminium, avec une tuyauterie interne très épaisse.
- Cette caractéristique garantit une plus grande sécurité au niveau du nettoyeur, et une plus grande résistance à la pression. La structure externe est réalisée en polypropylène afin de garantir une durée supérieure et une résistance majeure de l'appareil.

## **ÉCONOMIE**

- Notre nettoyeur à vapeur est équipé d'un tuyau de chauffage spécial, et il délivre de la chaleur d'une manière équilibrée, efficace et économique. Sa structure a une double épaisseur, qui empêche le gaspillage de chaleur et permet d'économiser l'énergie.

## **UN PRODUIT AVANTAGEUX**

- Notre nettoyeur à vapeur est facile à utiliser. Une fois que vous avez enfoncé la fiche dans la prise, le système de chauffage s'active jusqu'à obtention de la température nécessaire à la production de vapeur chaude. Cet appareil est équipé de différents accessoires de nettoyage, que vous pourrez mettre et retirer facilement.

## **PRÉCAUTIONS D'UTILISATION STOP! ATTENTION!**

- N'utilisez pas cet appareil en plein air, parce qu'il est destiné à un usage exclusivement



domestique.

- Ne laissez pas le nettoyeur à vapeur sans surveillance quand il est branché. Déconnectez le cordon d'alimentation quand l'appareil n'est pas utilisé et de même avant de procéder à la maintenance ou au nettoyage.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Faites très attention en présence d'enfants, d'animaux et de plantes.
- Evitez de diriger le jet de vapeur contre les personnes, les animaux ou d'autres appareils électriques.
- Conformez-vous strictement aux instructions de la présente notice. N'utilisez que les accessoires conseillés par le fabricant.
- N'utilisez pas cet appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont détériorés. Si ce nettoyeur à vapeur ne marche pas, est tombé, a subi des dommages, a été laissé en plein air ou est tombé dans l'eau, portez-le à un centre de dépannage pour vérification avant de le réutiliser.
- Ne transportez pas cet appareil en le tirant par le cordon d'alimentation, n'utilisez pas le cordon comme une poignée, ne coincez pas le cordon dans les portes et ne le tirez pas contre des arêtes. N'approchez pas ce cordon d'alimentation des sources de chaleur.
- N'utilisez pas de rallonges ou de prises ayant une capacité non adéquate.
- Ne retirez pas la fiche de la prise en tirant par le cordon d'alimentation. Pour déconnecter

- l'appareil, saisissez la fiche et non le cordon.
- Ne touchez pas la fiche ou le nettoyeur à vapeur quand vous avez les mains mouillées, et ne travaillez pas pieds-nus.
  - Si le cordon d'alimentation est détérioré, vous devez le remplacer. Par conséquent adressez-vous au fabricant, ou à l'agent chargé du service après-vente ou à un technicien qualifié, afin d'éviter toute situation dangereuse.
  - N'introduisez aucun corps étranger dans les ouvertures. N'utilisez pas l'appareil quand les ouvertures sont bouchées.
  - Rangez le nettoyeur à vapeur dans un endroit fermé, frais et sec.
  - Faites en sorte que la zone de travail soit correctement éclairée.
  - Ne retournez pas cet appareil et ne le basculez pas sur les côtés au-delà de 45 degrés par rapport à son axe vertical quand vous utilisez la vapeur. Ne dirigez pas la vapeur vers les personnes, les animaux, les plantes ou les appareils ayant des composants électriques.
  - Ne trempez pas le nettoyeur à vapeur dans l'eau ou dans d'autres liquides. Déconnectez toujours le cordon d'alimentation de la prise quand vous remplissez l'appareil.
  - Ne mettez pas de produit anticalcaire, ni de produits parfumés ou de détergents dans l'appareil car ils pourraient l'endommager ou compromettre sa sécurité.
  - Les pointes ou les buses en métal surchauffent pendant l'utilisation. Ne touchez pas les surfaces

chaudes.

Laissez refroidir les manchons avant de les remplacer quand vous utilisez l'appareil.

- Toute intervention de réparation, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, ne doit être exécutée que par un technicien qualifié.
- Bloquez le couvercle avant d'utiliser l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'intérieur de piscines remplies d'eau.
- Avant de procéder au remplissage, procédez de la manière suivante: 1. Retirez le cordon d'alimentation. 2. Diminuez la pression en appuyant sur le bouton de la vapeur. 3. Faites refroidir l'appareil pendant trois minutes.
- 4. Dégagez complètement la pression en appuyant sur le bouton de la vapeur. 5. Dévissez lentement le couvercle de sécurité et attendez 5 secondes avant de le retirer.

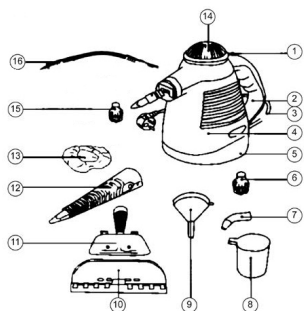
## **ATTENTION:**

1) Ne remplissez pas trop l'appareil afin d'éviter une pression excessive de la vapeur, et pour éviter de provoquer des problèmes dans la production de vapeur.

## **2) Danger de brûlures!**

Quand le réservoir est sous pression, appuyez sur le bouton de la vapeur pour faire sortir la pression avant de dévisser le couvercle.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'expérience et de connaissances si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et de comprendre les dangers impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Nettoyage et entretien de l'utilisateur ne sont pas fabriqués par des enfants, sauf si ils sont âgés de plus de 8 ans et supervisés.**
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.**
- Ne pas utiliser cet appareil avec un programmeur, compteur ou un autre dispositif qui peut automatiquement mettre en marche parce qu'il est dangereux.**



- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Bouton à vapeur            | 9. entonnoir                          |
| 2. Poignée                    | 10. Flap pulvérisateur                |
| 3. Câble / connecteur         | 11. pinceau pulvérisateur             |
| 4. réservoir                  | 12. longue pulvérisateur              |
| 5. Témoin de l'électricité    | 13. Porte-serviettes                  |
| 6. Brosse ronde pulvérisateur | 14. Couverture de sécurité            |
| 7. Bend pulvérisateur         | 15. Round cuivre brosse pulvérisateur |
| 8. tasse à mesurer            | 16. Long tuyau                        |

### OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- Ouvrez l'emballage.
- Lisez attentivement les instructions et conserver la notice.
- Contrôlez tous les composants du produit.

### COMPOSANTS: CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

#### Tension nominale/Fréquence:

220-240 V ~ 50/60Hz  
 Courant alternatif par cordon d'alimentation équipé d'une installation de mise à la terre.  
 Courant nominal supérieur à 10 A.

**Contenance réservoir:** 450 ml (max.)

**Capacité nominale eau:** 150-270 ml

**Puissance nominale:** 800-1000 W

**Pression vapeur:** 0,2-3,5 bars

**Emission vapeur:** 28 g / mn

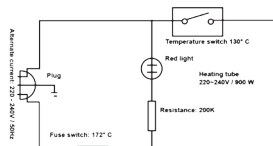
**Température:** 130°C

**Fusible-interrupteur:** 172°C

**Poids net:** 2,4 kg

**Dimensions emballage:** 290x155x230 mm

### ESQUEMA ELÉCTRICO



### FONCTIONS

#### FONCTION STÉRILISATION ET FONCTION ANTI-BACTÉRIENNE

- Enfilez la buse longue et dirigez-la vers la zone à nettoyer. Appuyez sur le bouton de la vapeur pour éliminer les bactéries.

#### FONCTION NETTOYAGE DES VÊTEMENTS

Enfilez la grande brosse, fixez la chiffonnette, puis dirigez-la vers les vêtements. Appuyez sur le bouton de la vapeur et déplacez le nettoyeur pour retirer la saleté des vêtements.

#### FONCTION NETTOYAGE DES FENÊTRES

Enfilez la grande brosse et la buse plate puis dirigez-les vers la fenêtre. Appuyez sur le bouton de la vapeur et déplacez l'appareil pour nettoyer la fenêtre.

#### FONCTION NETTOYAGE DES SOLS

Enfilez la buse longue et la buse coudeuse ou la petite brosse ronde puis dirigez-les vers le sol. Appuyez sur le bouton de la vapeur pour éliminer la saleté du sol.

### FONCTIONNEMENT

#### PHASES

- Ouvrez l'emballage, vérifiez qu'il contient tous les composants et la notice. Assurez-vous que rien ne manque.
- Lisez la notice avant d'utiliser cet appareil. Il est destiné à une utilisation uniquement domestique.
- Positionnez le nettoyeur à vapeur sur une table. Appuyez sur le bouchon de sécurité (fig. 6) et dévissez le en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig.7) pour l'enlever. Introduire ensuite l'entonnoir.
- Remplissez le réservoir avec 150 ml à 270 ml d'eau à l'aide du doseur (environ un doseur et demi), remettez le couvercle de sécurité puis vissez-le bien.
- Vérifiez que le courant et la fiche sont conformes à ce qui est indiqué dans la notice, puis enfoncez la fiche dans la prise.
- Au bout de 4 minutes, la vapeur sera prête. Appuyez légèrement sur le bouton de la vapeur pour vous assurer qu'elle sort.
- Relâchez ce bouton. Enfilez les différents accessoires en fonction de vos besoins d'utilisation.
- Réappuyez sur le bouton de la vapeur et commencez à nettoyer.

pousser



FIG. 6

tourner dans le sens anti-horaire



FIG. 7

### MONTAGE DE LA GRANDE BROSSSE

- Enfilez la grande brosse dans le corps de la machine. Vissez la grande brosse dans le sens des aiguilles d'une montre (suivez la direction indiquée par la flèche). Pour retirer la grande brosse, procédez dans le sens inverse.
- Si vous désirez monter la rallonge (12) sur tous les accessoires disponibles, il suffit de procéder comme illustré sur les figures 1 et 2.

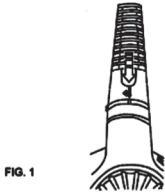


FIG. 1

#### MONTAGE DE LA PETITE BROSSE RONDE OU DE LA BUSE COUDÉE

Enfilez la petite brosse ronde ou la buse coudée directement dans la buse courte. Suivez les indications de la Fig. 3. Réglez la direction du jet.

#### MONTAGE DE LA BUSE PLATE

Enfilez la grande brosse dans la buse courte. Suivez les indications des Fig. 4 et 5 concernant la grande brosse.



FIG. 4

**D'autres accessoires peuvent également être connectés de la même manière**

#### COMMENT AJOUTER L'EAU

1. Retirez la fiche de la prise de courant.
2. Appuyez sur le bouton de la vapeur pour dégager la pression jusqu'à ce que la vapeur ne sorte plus.
3. Ouvrez légèrement le couvercle de sécurité, dégagez le restant de la vapeur. Mettez le nettoyeur à vapeur dans un endroit frais pendant 5 minutes. Ouvrez complètement le couvercle de sécurité (voir les fig. I et II).
4. Utilisez l'entonnoir et le doseur pour ajouter de l'eau froide ou chaude.
5. Remettez le couvercle de sécurité puis vissez à fond.

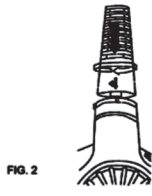


FIG. 2

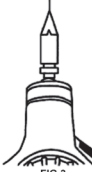


FIG. 3



FIG. 5

#### APRÈS L'UTILISATION

1. Après l'utilisation, retirez la fiche de la prise de courant.
2. Appuyez sur le bouton de la vapeur pour dégager le restant de la vapeur.
3. Ouvrez légèrement le couvercle de sécurité, dégagez le restant de la vapeur. Mettez le nettoyeur à vapeur dans un endroit frais pendant 5 minutes. Ouvrez complètement le couvercle de sécurité.
4. Essuyez le réservoir de manière à ce qu'il n'y ait plus la moindre trace d'eau. Nettoyez la surface externe du nettoyeur à vapeur.
5. Remettez le couvercle de sécurité puis vissez à fond.

#### REMARQUES

1. Le voyant s'allume quand il y a du courant.
2. Vissez à fond le couvercle de sécurité.

#### ENTRETIEN ET MAINTENANCE

##### NETTOYAGE DE LA SURFACE EXTERNE

Éteignez l'appareil en retirant la fiche de la prise avant de procéder à toute opération de nettoyage. Pour nettoyer cet appareil, passez un chiffon doux humecté avec un détergent liquide délicat. Essuyez ensuite avec un chiffon sec.

N'utilisez pas d'autres produits chimiques liquides pour nettoyer cet appareil, et faites attention à ce que sa surface reste sèche.

##### NETTOYAGE DU RÉSERVOIR

Éteignez l'appareil en retirant la fiche de la prise avant de procéder à toute opération de nettoyage. Nettoyez le réservoir tous les 3 mois.

Retirez le couvercle de sécurité. Remplissez le réservoir avec de l'eau propre jusqu'au niveau maximum. Rincez le réservoir et jetez l'eau. Répétez cette opération 2 ou 3 fois, jusqu'à ce que le réservoir soit complètement nettoyé.

#### REMARQUE

N'ajoutez aucun produit chimique liquide dans l'eau de nettoyage.

#### NETTOYAGE DES COMPOSANTS

Lavez tous les composants après l'utilisation, remettez-les dans leur boîte, puis rangez-les dans un endroit frais et sec.

## **ATENÇÃO**

Por favor, leia estas instruções completamente antes de usar e guarde-o para referência futura.

## **TECNOLOGIA AVANÇADA**

- A limpeza a vapor com vapor a alta temperatura e pressão para a limpeza de pisos, janelas e roupas. Mata as bactérias e poeira. Ele está equipado com um controlo automático da temperatura para manter a produção de vapor de água nas operações de limpeza. A limpeza a vapor utilizando água pura a pressão elevada, sem a necessidade de adição de produtos químicos e tóxicos. Ele é amigo do ambiente e não prejudica o meio ambiente.

## **SEGURANÇA**

- A limpeza a vapor tem um disjuntor de segurança para proteção contra superaquecimento. Entre se o computador está ligado quando o tanque tem uma quantidade insuficiente de água. Está equipado com um sistema centralizado mantém a vapor a uma temperatura constante de 130 ° C e, ao mesmo tempo elimina bactérias. A limpeza a vapor tem uma função de download automático de pressão. Quando a pressão no reservatório é demasiado elevado, descarrega automaticamente. A limpeza a vapor tem uma camada de cabo isolado dobro contra infiltração de água e poeira.

## **DURAÇÃO**

- A limpeza a vapor é feita de liga de alumínio com espessura da tubulação interna. Esta característica garante uma maior segurança para a limpeza a vapor e uma maior resistência à pressão. O corpo exterior é feito de polipropileno para garantir uma maior durabilidade e resistência do material.

## **POUPANÇA**

- A limpeza a vapor proporciona um tubo de calor especial fornece calor equilibrado, eficiente e econômica. A estrutura de dupla camada impede o desperdício de calor e economiza energia.

## **CONVENIÊNCIA**

- O líquido de limpeza a vapor é fácil de usar. Uma vez ligado ficha activa o sistema de aquecimento para a temperatura necessária para a produção de vapor quente. A limpeza a vapor inclui vários acessórios de limpeza, que pode ser colocado e removido facilmente.

## **AVISOS DE SEGURANÇA PARAR! ATENÇÃO!**

- Não use ao ar livre, apenas para uso doméstico.
- Não deixe de limpeza a vapor sem vigilância quando estiver ligado. Desconecte o cabo de energia quando não estiver usando o



- computador e antes da limpeza ou manutenção.
- Não usar como um brinquedo. Tomar cuidado na presença de crianças, animais e plantas.
  - Não dirigir o jacto de vapor contra pessoas, animais ou outros equipamentos eléctricos.
  - Use somente como indicado neste manual. Use apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
  - Não use se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. Se a limpeza a vapor não funciona, se tiver caído, danificado, deixados ao ar livre ou caiu na água, devolvê-lo para um centro de serviço antes de usá-lo novamente.
  - Não transportar a equipe, puxando-o pelo cordão, use o fio como uma alça, para não prender as portas de cabo ou puxar esfregando nas bordas. Mantenha o cabo longe de fontes de calor.
  - Não utilizar extensões eléctricas ou tomadas capacidade inadequada.
  - Não retire o plugue da tomada puxando pelo cabo. Para desligar, segure o plugue e não o cabo.
  - Não toque o plugue ou limpeza a vapor com as mãos molhadas e não trabalhar com os pés descalços.
  - Se o cabo estiver danificado, tê-los substituído pelo fabricante, o agente encarregado da assistência ou um técnico qualificado para evitar qualquer perigo.
  - Não insira objectos estranhos nas aberturas. Não use com qualquer time bloqueado abertura.
  - Coloque a limpeza a vapor em um fechado,

fresco e seco.

- A área de trabalho deve ser devidamente iluminado.
- Nenhum equipamento ou anular ligar um lado superior a 45 graus a partir do eixo vertical de vapor durante a utilização. Não dirija o vapor para as pessoas, animais, plantas ou equipamentos com componentes elétricos.
- Não mergulhe a limpeza a vapor em água ou outros líquidos. Ao encher com água da unidade, sempre desligue-o da tomada elétrica.
- Não coloque produtos contra a formação de escala, ou detergentes perfumados pôde danificar o equipamento ou comprometer a segurança.
- As pontas ou bicos de metal superaquecimento durante o uso. Não toque em superfícies quentes. Deixe esfriar antes de substituir o acessório enquanto estiver usando o computador.
- Qualquer operação de reparação, incluindo a substituição do cabo, só podem ser realizados por um técnico qualificado.
- Tranque a tampa antes de usar o equipamento.
- Não use o equipamento dentro das piscinas cheias de água.
- Antes de preencher, execute as seguintes operações: 1. Remover o cabo. Dois. Reduzir a pressão, premindo o botão de vapor. Três. Esfriar a equipe de cerca de três minutos. Abril. Baixe toda a pressão, premindo o botão de vapor. De Maio. Desaperte a tampa de segurança de forma lenta e aguarde 5 segundos antes de remover.

## **CUIDADO:**

1) Não encha demais para evitar a pressão excessiva de vapor e causar problemas na produção de vapor.

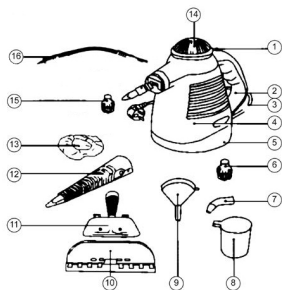
### **2) Risco de queimaduras!**

Quando o tanque está sob pressão, pressione o botão de vapor para liberar a pressão antes de remover a tampa.

**-Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos ou mais se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreender os perigos envolvido. As crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do usuário não deve ser feito por crianças, a menos que eles são mais velhos do que 8 anos e supervisionados.**

**-Mantenha o aparelho e seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.**

**-Não usar este dispositivo com um dispositivo programador, contador ou outro que pode colocar a unidade automaticamente porque é perigoso.**



- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Botão de vapor                     | 9. funil                                |
| 2. manusear                           | 10. plano pulverizador                  |
| 3. Cabo / plugue                      | 11. escova pulverizador                 |
| 4. tanque                             | 12. longa pulverizador                  |
| 5. Luz indicadora de energia elétrica | 13. suporte de toalha                   |
| 6. Rodada escova pulverizador         | 14. tampa de segurança                  |
| 7. curva pulverizador                 | 15. Rodada de cobre escova pulverizador |
| 8. copo de medição                    | 16. Mangueira longa                     |

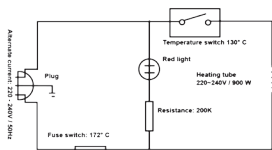
### OPERAÇÕES PRELIMINARES DE USAR

1. Abrir a embalagem.
2. Leia atentamente as instruções e guarde este manual.
3. Verificar todos os componentes do produto.

### TÉCNICA

**Tensão / frequência:** 220-240V ~ 50/60Hz  
 Cabo de corrente alternada é ligado à terra.  
 Corrente nominal de até 10A.  
**Capacidade:** 450 ml (max.)  
**Capacidade nominal de água:** 150-270 ml  
**Potência:** 800-1000 W  
**Pressão de Vapor:** 0,2-3,5 bar  
**Fornecimento de vapor:** 28 g / min  
**Temperatura:** 130 °C  
**Mudar o fusível:** 172 °C  
**Peso Líquido:** 2,4 kg  
**Pacote Dimensões:** 290x155x230 mm

### ESQUEMA



### FUNÇÕES

#### ESTERILIZAÇÃO antibacterianas e Função

- Insira o bico longo e em direção à área a ser limpa, pressione o botão de vapor para remover as bactérias.

#### FUNÇÃO limpeza de roupas

- Insira o pincel spray, definir o pano e roupas diretos

para apertar o botão de vapor e movimentar o aspirador para remover a sujeira das roupas.

#### JANELA DE LIMPEZA FUNÇÃO

Digite o irrigador ou uma escova de spray up e levá-los para a janela, pressione o botão de vapor e passar o aspirador para limpar a janela.

#### PISO DE LIMPEZA FUNÇÃO

Insira o bico longo e bico curvo ou escova redonda e encaminhá-los para o chão, pressione o botão de vapor para remover a sujeira do chão.

### OPERAÇÃO

#### FASES

1. Abra o pacote, verifique todos os componentes e manuais e verifique se não falta nada no pacote.
2. Leer o manual antes de usar o produto. Este produto deve ser utilizado apenas para uso doméstico.
3. Coloque a limpeza a vapor sobre uma mesa. Pressione a tampa de segurança (fig. 6) e transformá-lo anti-horário (Fig. 7) para remoção. Inserir o funil.
4. With o copo medidor para encher o tanque com 150 ml - 270 ml de água (cerca de uma xícara e meia), recoloque a tampa e aperte-o bem.
5. Comprobar que o fluxo de plugue e de acordo com indicado no manual e insira a ficha.
6. Pasados quatro minutos o vapor estará pronto. Aperte um botão pouco de vapor de verificar que o vapor.
7. Soltar o botão. Introduzir o número de acessórios, dependendo do uso.
8. Pulsar do botão de vapor novamente e iniciar a limpeza.

#### Empurrar



FIG. 6

#### Transformá-lo no sentido horário



FIG. 7

### MONTAGEM DOS ACESSÓRIOS

#### CHUVEIRO ESCOVA DE MONTAGEM

- Insira a escova na máquina de pulverização do corpo. Siga a direção da seta para apertar o pincel para a direita. A escova é removido, procedendo em sentido contrário.
- Se todos os acessórios disponíveis que você deseja aplicar a extensão do bico (12) apenas agir como ilustrado na fig.1 e fig.2



FIG. 1



FIG. 2

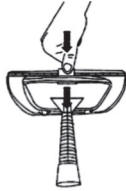
### Conjunto de bico redondo ou CURVA

Insert bico redondo ou bico diretamente na curva de bico curto. Siga as instruções na Figura 3. Ajustar a direcção do injector.



### APARTAMENTO SPRAY DE MONTAGEM

Insira o bico pulverizador de escova de corte. Siga as indicações da Figura 4 e na Figura 5 para o pulverizador da escova.



Outros acessórios também podem ser ligados da mesma maneira

### COMO ADICIONAR ÁGUA

1. Desligue o plugue da tomada.
2. Pressione o botão de vapor para liberar a pressão até que não haja mais vapor.
3. Abra a tampa um pouco de segurança, baixe o vapor restante. Coloque a limpeza a vapor em local fresco cerca de 5 minutos. Abra totalmente a tampa de segurança (vide fig. I e II)
4. Utilize o funil e copo de medição para adicionar água quente ou fria.
5. Recoloque a tampa de segurança e aperte bem.

### DEPOIS DE USO

1. Após o uso, retirar o plugue da tomada.
2. Pressione o botão de vapor para baixar o vapor restante.
3. Abra a tampa um pouco de segurança, baixe o vapor restante. Deixando a limpeza a vapor em um site esfriar cerca de 5 minutos. Abra a tampa de segurança tudo.
4. Deposição seca de água residual. Limpeza da superfície exterior do aparelho de limpeza a vapor.
5. Recoloque a tampa de segurança e aperte bem.

### NOTA

1. O LED acende na presença de corrente elétrica.
2. Aperte bem a tampa de segurança.

### CUIDADOS E MANUTENÇÃO

#### LIMPEZA A superfície exterior

Desligue o computador, retirando o plugue da tomada antes de efectuar qualquer operação de limpeza. Limpeza Limpe com pano úmido e detergente líquido suave. Em seguida, seque com um pano seco. Sem outros produtos químicos líquidos utilizados para limpar o produto e mantenha a superfície seca.

#### Limpeza de tanques

Desligue o computador, retirando o plugue da tomada antes de efectuar qualquer operação de limpeza. Limpar o tanque a cada 3 meses. Retire a tampa de segurança. Encha o tanque com água limpa para o nível máximo. Lave o reservatório de água e descarte. Repita até 2-3 vezes a limpeza completa do tanque.

### NOTA

Não adicione qualquer produto químico líquido para a água.

### LIMPEZA DAS PEÇAS

Lavá-los após o uso, guarde-os em suas caixas em um local fresco e seco.

## **EIGENSCHAFTEN ANSPRUCHSVOLLE TECHNOLOGIE**

- Der Dampfreiniger hat ein spezielles Patent für Heiß- und Hochdruckdampf, der zum Reinigen von Fußböden, Fenstern und Kleidung verwendet wird. Es kann die Bakterien töten und Staub entfernen. Es gibt eine automatische Heizungssteuerung, um weiterhin Dampf zur Reinigung zu produzieren. Der Dampfreiniger verwendet reines Hochdruckwasser ohne Verwendung eines chemischen Produkts, daher ist es umweltfreundlich und nicht umweltschädlich.

## **SICHERHEIT**

- Dieser Dampfreiniger hat eine automatische Sicherheitsabschaltung zum Schutz vor Überhitzung. Es funktioniert, wenn der Tank eingeschaltet ist, wenn es nicht genug Wasser gibt. Es hat ein zentrales System, um die Dampftemperatur konstant bei 130 °C zu halten und gleichzeitig alle Bakterien zu töten. Es ist mit einer automatischen Druckentlastungsfunktion ausgestattet.
- Wenn der Druck des Tanks zu hoch ist, wird er automatisch freigegeben. Es hat auch ein längeres Doppelschichtkabel, das das Produkt vor Wasser und Staub schützen kann.

## **DAUERHAFTE NUTZUNG**

- Der Dampfreiniger ist aus Aluminium-Metall, mit extrem kräftigen Innenrohr. Diese Eigenschaft macht den Dampfreiniger sicherer. Das Außenteil ist aus hochwertigem PP-Material gefertigt, wodurch das Produkt

widerstandsfähig und langlebig ist.

## **SPAREN**

- Der Dampfreiniger verfügt über ein speziell konzipiertes Heizrohr und sorgt für eine ausgewogene, effiziente und wirtschaftliche Heizenergie. Die Doppelschichtkonstruktion dieses Produkts kann verhindern, dass Wärme freigesetzt wird, um Energie zu sparen.

## **BEQUEMLICHKEIT**

- Der Dampfreiniger ist einfach zu bedienen. Sobald der Stecker eingeschaltet ist, beginnt das Heizsystem zu arbeiten und erreicht die richtige Temperatur, um heißen Dampf zu erzeugen. Der Dampfreiniger hat verschiedene Zubehörteile für den unterschiedlichen Gebrauch. Alle Zubehörteile können einfach angeschlossen und entfernt werden.

## **SICHERHEITSWARNUNG WARNUNG STOPPEN**

- Nicht für den Außenbereich geeignet. Nur für den Innengebrauch.
- Das Gerät muss nach dem Gebrauch und vor der Reinigung oder Wartung herausgezogen werden.
- Die Einfüllkappe darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Erlauben Sie Kindern nicht, es zu benutzen. Achten Sie darauf, wenn es in der Nähe von Kindern, Haustieren und Pflanzen verwendet wird.
- Sprühen Sie niemals in Richtung von Personen, Tieren oder Geräten, die elektrische

Komponenten enthalten, wie z. B. das Innere von Öfen.

- Verwenden Sie nur wie in dieser Anleitung beschrieben und nur mit Originalzubehör
- Nicht mit beschädigten Kabeln oder Steckern verwenden. Wenn der Dampfreiniger nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist, beschädigt wurde, im Freien gelassen wurde oder ins Wasser gefallen ist, lassen Sie ihn vor der Verwendung von einem Kundendienstzentrum überprüfen.
- Ziehen oder tragen Sie nicht am Kabel, verwenden Sie das Kabel nicht als Griff, ziehen Sie es nicht um scharfe Kanten oder Ecken und halten Sie das Kabel von heißen Oberflächen fern.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosen mit nicht geeigneter Stromtragfähigkeit
- LIBRETTO.indd 10 13-06-2006 10:05:22
- Ziehen Sie den Stecker nicht heraus, indem Sie am Kabel ziehen. Um den Stecker zu ziehen, nehmen Sie den Stecker, nicht das Kabel.
- Stecker oder Dampfreiniger nicht mit nassen Händen oder ohne Schuhe handhaben.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Servicecenter oder in jedem Fall von qualifiziertem Personal ersetzt werden.
- Stellen Sie keine Gegenstände in Öffnungen und verwenden Sie sie nicht im Falle von verstopften Öffnungen oder Düsen.
- Bewahren Sie den Dampfreiniger an einem kühlen, trockenen Ort auf



- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich gut beleuchtet
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer in horizontaler Position und drehen Sie es niemals um mehr als 45 Grad gegenüber der vertikalen Achse. Niemals den Dampf auf Personen, Tiere, Pflanzen und Geräte mit elektrischen Komponenten richten.
- Tauchen Sie den Dampfreiniger nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Ziehen Sie immer das Netzkabel aus der Steckdose, wenn Sie den Tank füllen.
- Entsorgen Sie keine Entkalkungs-, Aroma- oder Reinigungsmittel in den Tank, da dies das Gerät beschädigen oder für die Verwendung unsicher machen könnte.
- Metallspitzen und Düsen werden während des Gebrauchs heiß. Berühren Sie nicht ihre Oberflächen. Lassen Sie sie abkühlen, bevor Sie sie austauschen.
- Jede Wartung, einschließlich des Austauschs des Netzkabels, muss von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Die Abdeckung muss während der Benutzung des Geräts festgezogen werden.
- Verwenden Sie es nicht in Schwimmbädern mit Wasser.
- Gehen Sie vor dem Befüllen wie folgt vor: 1. Ziehen Sie den Netzstecker 2. Lassen Sie den Druck los, indem Sie auf den Druckknopf drücken 3. Lassen Sie den Dampfgarer ca. 3 Minuten abkühlen. 4. Restdruck entlasten, indem erneut auf den Druckknopf gedrückt wird 5. Schrauben Sie die Sicherheitskappe langsam ab und warten Sie 5 Sekunden, bevor Sie sie entfernen.

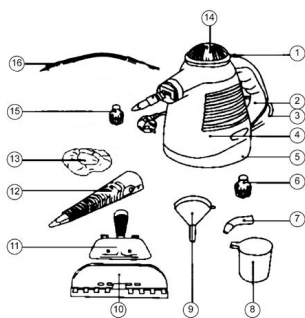
## **1) VORSICHT**

Überfüllen Sie den Tank nicht. Es kann unnötigen Dampfdruck erzeugen und die Dampfproduktion beeinflussen.

## **2) GEFAHR VON SCALDING!**

Wenn der Tank unter Druck steht, drücken Sie vor dem Öffnen die Dampftaste, um den Druck abzulassen.

- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder instruiert wurden über den sicheren Umgang mit dem Gerät und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.**
- **Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.**
- **Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem Programmiergerät, einem Zähler oder einem anderen Gerät, das es automatisch einschalten kann, weil es gefährlich ist.**



- |                      |                               |
|----------------------|-------------------------------|
| 1. Dampfkopf         | 10. Flachsprüher              |
| 2. Handgriff         | 11. Pinselsprüher             |
| 3. Kabel / Stecker   | 12. Lange Düse                |
| 4. Tank              | 13. Baumwolltuch              |
| 5. Stromanzeige      | 14. Sicherheitsabdeckung      |
| 6. Runde Bürstendüse | 15. Runder                    |
| 7. Gebogene Düse     | 16. Kupferbürstensprüher      |
| 8. Messbecher        | 16. Flexibler langer Schlauch |
| 9. Trichter          |                               |

### EINSTELLUNG

- Öffnen Sie die Verpackung
- Lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanleitung
- Überprüfen Sie alle Komponenten der Maschine

### TECHNISCHE SPEZIFIKATION

**Nennspannung / Frequenz:** 220 - 240V ~ 50 / 60Hz  
Wechselstrom mit Kabel mit Masse verbunden.

**Nennstrom** größer als 10A

**Tankinhalt:** 450 ml (max)

**Nennwasserkapazität:** 150-270 ml

**Nennleistung:** 900 W

**Dampfdruck:** 0,2-3,5 bar

**Dampfstrom:** 28 g / min

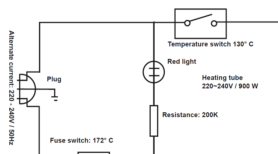
**Temperatur:** 130 °C

**Sicherungsschalter:** 172 °C

**Nettogewicht:** 2,4 Kg

**Verpackungsgröße:** 290x155x230 mm

### SCHALTPLAN



### FUNKTIONEN

#### STERILISATION UND ANTIBAKTERIELLE FUNKTION

- Setzen Sie das lange Sprühgerät ein und richten Sie es auf den zu reinigenden Bereich; Drücken Sie den Dampfkopf, um Bakterien zu entfernen.

#### KLEIDERREINIGUNGSFUNKTION

- Setzen Sie die Bürste ein, fixieren Sie das Handtuch, zielen Sie auf die Kleidung; Drücken Sie auf die Dampftaste und bewegen Sie den Dampfreiniger, um Staub von der Kleidung zu entfernen.

#### FENSTERREINIGUNGSFUNKTION

- Setzen Sie die Bürste und den Flachsprüher ein, zielen Sie auf das Fenster, drücken Sie den Dampfkopf, bewegen Sie den Reiniger, um das Fenster zu reinigen.

#### BODENREINIGUNGSFUNKTION

- Setzen Sie den langen Bürstensprüher und den gebogenen oder runden Bürstensprüher ein, zielen Sie auf den Boden, drücken Sie den Dampfkopf, um Schmutz auf dem Boden zu entfernen.

### ARBEITSVORGÄNGE

- Öffnen Sie das Paket, überprüfen Sie alle Teile und stellen Sie sicher, dass keine Komponente im Paket fehlt.
- Bitte lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Dieser Artikel ist nur für den internen Gebrauch.
- Stellen Sie den Dampfreiniger auf den Tisch. Drücken Sie die Schutzkappe (Abb.6) und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn (Abb.7), um sie zu entfernen. Setzen Sie den Trichter ein.
- Verwenden Sie den Messbecher, um den Tank zu befüllen (150 ml-270 ml = etwa eineinhalb Tassen), setzen Sie die Sicherheitsabdeckung wieder auf und schrauben Sie sie fest.
- Überprüfen Sie den Strom und den Stecker und vergewissern Sie sich, dass sie den Anforderungen entsprechen, die im Handbuch beschrieben sind, und stecken Sie dann den Stecker ein.
- Warten Sie, bis sich das Wasser für ca. 4 Minuten erwärmt hat. Drücken Sie die Dampftaste leicht, um zu sehen, ob der Dampf zu lösen beginnt.
- Lassen Sie den Knopf los, fügen Sie die Zusätze entsprechend der unterschiedlichen Verwendung ein.
- Drücken Sie die Dampftaste erneut und beginnen Sie mit der Reinigung.

drücken



FIG. 6

Drehen Sie es gegen den Uhrzeigersinn



FIG. 7

### ZUBEHÖR ANSCHLUSS

#### BÜRSTE SPRAYER VERBINDUNG

- Setzen Sie den Bürstensprüher auf den Körper, folgen Sie dem Pfeil, um den Zerstäuber im Uhrzeigersinn zu schrauben. Um die Spritze zu entfernen, gehen Sie in die entgegengesetzte Richtung.
- Gehen Sie wie in Fig. 1 und Fig. 2 angegeben vor, um die Verlängerung (17) an allen verfügbaren Zubehöerteilen zu montieren

FIG. 1



FIG. 2



### RUNDE ODER GEBOGENE SPRAYERVERBINDUNG

Setzen Sie die runde oder gebogene Spritze direkt auf die kurze Spritze. Folgen Sie den Anweisungen in Abb. 3. Passen Sie die Richtung der Spritze an.

### FLACHSPRÜHGERÄT VERBINDUNG

Setzen Sie den Bürstensprüher auf den kurzen Sprühkopf. Folgen Sie den Anweisungen in Abb. 4 und fig. 5 über den Pinselsprüher.



FIG.3



FIG. 4



FIG. 5

Das gleiche Muster kann verwendet werden, um den Rest des Zubehörs zu befestigen.

### WASSER HINFÜGEN

1. Entfernen Sie den Stecker; den Strom abschneiden
2. Drücken Sie die Dampftaste, um den Druck abzulassen, bis kein Dampf mehr austritt
3. Öffnen Sie leicht die Sicherheitsabdeckung, geben Sie den restlichen Dampf frei, stellen Sie den Dampfgarer für 5 Minuten an einen kühlen Ort und öffnen Sie die Sicherheitskappe vollständig.
4. Verwenden Sie den Trichter und den Messbecher, um etwas kühles oder warmes Wasser hinzuzufügen.
5. Stellen Sie die Sicherheitsabdeckung wieder auf und schrauben Sie sie fest.

### NACH DEM GEBRAUCH

1. Entfernen Sie den Stecker, schneiden Sie den Strom ab
2. Drücken Sie die Dampftaste, um den verbleibenden Dampf freizugeben.
3. Öffnen Sie leicht die Sicherheitsabdeckung, geben Sie den restlichen Dampf frei, stellen Sie den Dampfgarer für 5 Minuten an einen kühlen Ort und öffnen Sie die Sicherheitskappe vollständig.
4. Entleeren Sie den Tank vom Restwasser, reinigen Sie die Oberfläche des Dampfreinigers.
5. Stellen Sie die Sicherheitsabdeckung wieder auf und schrauben Sie sie fest.

### HINWEIS

1. Das Schalterlicht leuchtet, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
2. Bitte schrauben Sie die Sicherheitskappe fest.

### PFLEGE UND REINIGUNG

#### OBERFLÄCHENREINIGUNG

Schalten Sie den Strom aus und ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose. Wischen Sie den Reiniger mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel ab und reinigen Sie ihn anschließend mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine anderen chemischen Produkte und halten Sie die Oberfläche trocken.

#### TANKREINIGUNG

Schalten Sie den Strom aus und ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose. Reinigen Sie den Tank alle 3 Monate. Entfernen Sie die Sicherheitsabdeckung. Füllen Sie den Tank bis zum Höchststand mit klarem Wasser; stiegen Sie das Innere des Tanks und gießen Sie das Wasser aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang 2-3 mal. Der Tank wird gereinigt.

### HINWEIS

Fügen Sie keine anderen chemischen Flüssigkeiten zum Reinigen hinzu.

### TEILE REINIGEN

Waschen Sie alle Teile nach dem Gebrauch, legen Sie sie in die Schachtel und bewahren Sie sie kühl und trocken auf.

## **CARATTERISTICHE TECNOLOGIA SOFISTICATA**

- Il pulitore a vapore ha un brevetto speciale per il vapore caldo e ad alta pressione, utilizzato per la pulizia di pavimenti, finestre e vestiti. Può uccidere i batteri e rimuovere la polvere. Ha un sistema di controllo automatico del riscaldamento per continuare a produrre vapore per la pulizia. Il pulitore a vapore utilizza acqua pura ad alta pressione senza utilizzare alcun prodotto chimico, quindi è ecologico e non inquinante.

## **SICUREZZA**

- Questo pulitore a vapore è dotato di un dispositivo automatico di sicurezza per la protezione contro il surriscaldamento. Funziona se il serbatoio è acceso quando non c'è abbastanza acqua. Ha un sistema centrale per mantenere la temperatura del vapore costantemente a 130 °C, uccidendo tutti i batteri allo stesso tempo. È previsto con una funzione di rilascio automatico della pressione.
- Quando la pressione del serbatoio è troppo alta, viene automaticamente

## **USO DUREVOLE**

- Il pulitore a vapore è realizzato in metallo di alluminio, con tubo interno estremamente malato. Questa caratteristica rende il pulitore del vapore più sicuro. La parte esterna è realizzata in materiale PP di alta qualità e questo rende il prodotto resistente e di lunga durata.

## **RISPARMIO**

- Il pulitore a vapore ha uno speciale tubo di riscaldamento progettato e fornisce un'energia di riscaldamento equilibrata, efficiente ed economica. La costruzione a doppio strato di questo prodotto può impedire il rilascio di calore per risparmiare energia.

## **CONVENIENZA**

- Il pulitore a vapore è facile da usare. Una volta inserita la spina, il sistema di riscaldamento inizia a funzionare e raggiunge la temperatura corretta per produrre vapore caldo. Il pulitore a vapore ha diversi accessori per il diverso utilizzo. Tutti gli accessori possono essere collegati e rimossi facilmente.

## **AVVERTENZA DI SICUREZZA**

### **ARRESTO DI AVVERTENZA**

- Non per uso esterno. Solo per uso interno.
- L'apparecchio deve essere scollegato dopo l'uso e prima di pulire o eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.
- Il tappo di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.
- Non permettere ai bambini di usarlo. Prestare attenzione quando viene utilizzato vicino a bambini, animali domestici e piante.
- Non spruzzare mai in direzione di persone, animali o apparecchiature contenenti componenti elettrici, come la parte interna dei forni.
- Usare solo come descritto in questo

- manuale e solo con accessori originali
- Non usare con cavo o spina danneggiati. Se la pulitrice a vapore non funziona come dovrebbe, è stata fatta cadere, danneggiata, lasciata all'aperto o è caduta in acqua, lasciala controllare da un centro di assistenza prima di utilizzare
  - Non tirare o trasportare con il cavo, utilizzare il cavo come maniglia, tirarlo attorno a bordi o angoli taglienti e tenere il cavo lontano da superfici riscaldate.
  - Non utilizzare prolunghe o prese con capacità di trasporto corrente inadeguata
  - LIBRETTO.indd 10 13-06-2006 10:05:22
  - Non scollegare tirando il cavo. Per staccare la spina, prendi la spina, non il cavo.
  - Non maneggiare la spina o il pulitore a vapore con le mani bagnate o operare senza scarpe.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo centro di assistenza tecnica o comunque da personale qualificato.
  - Non mettere nessun oggetto nelle aperture e non usarlo in caso di aperture o ugelli ostruiti.
  - Conservare il pulitore a vapore all'interno, in un'area fresca e asciutta
  - Mantenere l'area di lavoro ben illuminata
  - Tenere l'apparecchio sempre in posizione orizzontale durante il lavoro e non ruotarlo mai più di 45 gradi rispetto all'asse verticale. Non dirigere mai il vapore verso persone, animali, piante e attrezzature con componenti elettrici.

- Non immergere il pulitore a vapore in acqua o altri liquidi. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dalla presa elettrica quando si riempie il serbatoio.
- Non mettere mai prodotti anticalcare, aromatici o detergenti nel serbatoio, in quanto ciò potrebbe danneggiarlo o renderlo pericoloso per l'uso.
- Punte di metallo e ugelli avranno calde durante l'uso. Non toccare le loro superfici. Lasciare che si raffreddino prima di sostituirli.
- Qualsiasi operazione di manutenzione, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, deve essere eseguita da personale qualificato.
- Il coperchio deve essere stretto durante l'uso dell'apparecchio.
- Non usarlo in piscine contenenti acqua.
- Prima di riempire, procedere come segue:
  1. scollegare l'alimentazione
  2. rilasciare la pressione premendo sul pulsante di pressione
  3. lasciare raffreddare il vapore per circa 3 minuti.
  4. scaricare la pressione residua agendo nuovamente sul pulsante di pressione
  5. svitare lentamente il cappuccio di sicurezza e attendere 5 secondi prima di rimuoverlo.

## **1) ATTENZIONE**

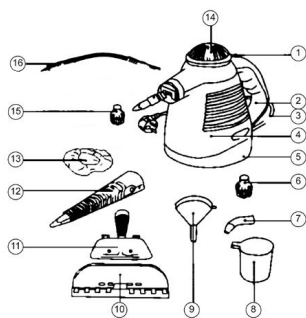
Non riempire eccessivamente il serbatoio. Può creare una pressione di vapore inutile e influenzare la produzione di vapore.



## **2) PERICOLO DI SCOTTATURE!**

Quando il serbatoio è sotto pressione, premere il pulsante del vapore per scaricare la pressione prima di aprire.

- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni se sono stati supervisionati o istruiti in merito all'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e a comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini se non hanno più di 8 anni e sono supervisionati.**
- **Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.**
- **Non utilizzare questo apparecchio con un programmatore, un contatore o un altro dispositivo che può accenderlo automaticamente perché è pericoloso.**



- |                                       |                                   |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Pulsante del vapore                | 9. Imbuto                         |
| 2. Maniglia                           | 10. Spruzzatore piatto            |
| 3. Cavo / spina                       | 11. Spruzzatore spazzola          |
| 4. Serbatoio                          | 12. Ugello lungo                  |
| 5. Indicatore luminoso di elettricit  | 13. Asciugamano in cotone         |
| 6. Ugello a spazzola tondo            | 14. Copertura di sicurezza        |
| 7. Ugello piegato                     | 15. Irroratrice circolare in rame |
| 8. Misurino                           | 16. Tubo flessibile lungo         |

### IMPOSTAZIONE

1. Aprire la confezione
2. Leggere attentamente il manuale di istruzioni
3. Controllare tutti i componenti della macchina

### SPECIFICA TECNICA

**Tensione / frequenza nominale:** 220 - 240V ~ 50 / 60Hz Corrente alternata con cavo collegato a terra.

Corrente elettrica nominale superiore a 10A

**Capacit  del serbatoio:** 450 ml (max)

**Capacit  nominale dell'acqua:** 150-270 ml

**Potenza nominale:** 900 W

**Pressione del vapore:** 0,2-3,5 bar

**Flusso di vapore:** 28 g / min

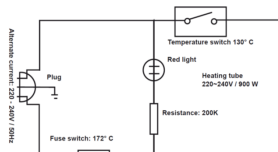
**Temperatura:** 130  C

**Interruttore fusibile:** 172  C

**Peso netto:** 2,4 Kg

**Dimensione del pacco:** 290x155x230 mm

### SCHEMA DI CABLAGGIO



### FUNZIONI

#### FUNZIONE DI STERILIZZAZIONE E ANTI-BATTERI

- Inserire lo spruzzatore lungo e puntarlo verso l'area da pulire; spingere il pulsante del vapore per rimuovere i batteri.

#### Funzione di pulizia degli abiti

- Inserire lo spruzzatore della spazzola, fissare l'asciugamano, puntarlo verso i vestiti; premere il pulsante del vapore e spostare il pulitore a vapore per rimuovere la polvere dai vestiti.

#### Funzione di pulizia della finestra

- Inserire il pennello e lo spruzzatore piatto, mirare alla finestra, premere il pulsante del vapore, spostare il pulitore per pulire la finestra.

#### Funzione di pulizia del pavimento

- Inserire lo spruzzatore a spazzola lunga e lo spruzzatore a spazzola tonda o circolare, puntare verso il pavimento, premere il pulsante vapore per rimuovere lo sporco sul pavimento.

### OPERAZIONI DI LAVORO

1. Aprire la confezione, controllare tutte le parti e assicurarsi che nessun componente mancante nel pacchetto.
2. Si prega di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Questo articolo   solo per uso interno.
3. Mettere il pulitore a vapore sul tavolo. Abbassare il tappo di sicurezza (fig.6) e ruotare in senso antiorario (fig.7) per rimuoverlo. Inserire l'imbuto.
4. Utilizzare il misurino per riempire il serbatoio (150 ml-270 ml = circa un bicchiere e mezzo), rimettere il coperchio di sicurezza e avvitare saldamente.
5. Controllare l'elettricit  e la spina e assicurarsi che soddisfino i requisiti come descritto nel manuale, quindi inserire la spina.
6. Attendere che l'acqua si scaldi per circa 4 minuti. Premere leggermente il pulsante del vapore per vedere se il vapore inizia a rilasciare.
7. Rilasciare il pulsante, inserire gli accessori in base al diverso utilizzo.
8. Premere di nuovo il pulsante del vapore e avviare la pulizia.

#### Spingere



FIG. 6

#### ruotarlo in senso antiorario



FIG. 7

### COLLEGAMENTO DI ACCESSORI

#### COLLEGAMENTO DELLA SPRUZZATRICE A SPAZZOLE

- Inserire lo spruzzatore della spazzola sul corpo, seguire la freccia per avvitare lo spruzzatore in senso orario. Per rimuovere lo spruzzatore agire nel modo opposto.
- Procedere come indicato in Fig. 1 e Fig. 2 per assemblare l'estensione (17) a tutti gli accessori disponibili

FIG. 1



FIG. 2



### COLLEGAMENTO SPRUZZATORE ROTONDO O PIEGATO

Inserire lo spruzzatore rotondo o piegato sullo spruzzatore corto direttamente.

Seguire le istruzioni come mostrato in fig. 3 Regolare la direzione dello spruzzatore.

### COLLEGAMENTO SPRUZZATORE PIATTO

Inserire lo spruzzatore della spazzola sullo spruzzatore corto.

Seguire le istruzioni come mostrato mostrato in fig. 4 e fig. 5 sullo spruzzatore a spazzola.



FIG. 3



FIG. 4



FIG. 5

Lo stesso modello può essere seguito per collegare il resto degli accessori.

### AGGIUNGERE ACQUA

1. Rimuovere la spina; tagliare l'elettricità
2. Premere il pulsante del vapore per rilasciare la pressione fino a quando non esce vapore
3. Aprire leggermente il coperchio di sicurezza, rilasciare il vapore residuo, posizionare il vapore in un luogo fresco per 5 minuti, aprire completamente il tappo di sicurezza.
4. Utilizzare l'imbuto e il misurino per aggiungere acqua fredda o tiepida.
5. Rimontare il coperchio di sicurezza e avvitarlo.

### DOPO L'USO

1. Togliere la spina, tagliare l'elettricità
2. Premere il pulsante del vapore per rilasciare il vapore residuo.
3. Aprire leggermente il coperchio di sicurezza, rilasciare il vapore residuo, posizionare il vapore in un luogo fresco per 5 minuti, aprire completamente il tappo di sicurezza.
4. Svuotare il serbatoio dall'acqua residua, pulire la superficie del pulitore a vapore.
5. Rimontare il coperchio di sicurezza e avvitarlo.

### NOTA

1. La luce dell'interruttore sarà ON quando l'alimentazione è accesa.
2. Si prega di avvitare saldamente il tappo di sicurezza.

### CURA E PULIZIA

#### PULIZIA DELLE SUPERFICI

Spegnere l'elettricità e staccare la spina dalla presa prima di pulirla.

Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito con un detergente delicato, quindi pulirlo con un panno asciutto.

Non usare altri prodotti chimici e mantenere la superficie asciutta.

#### PULIZIA DEL SERBATOIO

Spegnere l'elettricità e staccare la spina dalla presa prima di pulirla.

Pulire il serbatoio ogni 3 mesi.

Rimuovere il coperchio di sicurezza. Riempire il serbatoio fino al livello massimo con acqua pulita; alzato l'interno del serbatoio e versare l'acqua. Ripetere questa operazione 2-3 volte. Il serbatoio verrà pulito.

### NOTA

Non aggiungere altri liquidi chimici all'acqua per la pulizia.

#### PULIZIA DELLE PARTI

Lavare tutte le parti dopo l'uso, metterle nella scatola e tenerle fresche e asciutte.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE, Direttiva 2015/863/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2015/863/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



**Importado por:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, España  
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por  
SOGO basada en las normas de calidad  
europeas  
Servicio postventa: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com)  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



**Importado por:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo  
SOGO com base nas normas de qualidade  
europeias.  
Serviço pós-venda: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



**Imported by:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Product made in P.R.C. – Designed by  
SOGO based on the European Quality  
Standards  
Customer Service: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



**Importato da:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espanha  
Prodotto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO  
in base alla Norme di Qualità Europea  
Servizio al cliente: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



**Importé par:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Espagne  
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par  
SOGO sur la base des normes de qualité  
européennes.  
Service après-vente: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



**Importiert durch:**

Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056,  
C/ Barcas 2, 2  
46002 Valencia, Spain  
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von  
Sogo auf der Grundlage der europäischen  
Qualitätsstandards  
Kundendienst: [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) /  
[sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161





# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

ref. SS-16930

